

SMLOUVA O VYPOŘÁDÁNÍ ZÁVAZKŮ

uzavřená dle § 1746, odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění,
mezi těmito smluvními stranami:

Základní škola, Praha 10, Jakutská 1210/2, příspěvková organizace

zastoupený: Ing. Bc. Sylva Taufmannová

IČ: 65993250

DIČ: CZ65993250

(dále jen „objednatel“)

a

Polar Travel s.r.o.

Sídlo: Vřesová 113, Liberec, 460 15

zastoupený: Ing. Vladimír Černý

IČ: 06080341

DIČ: CZ06080341

(dále jen „dodavatel“)

I.

Popis skutkového stavu

1. Smluvní strany uzavřely dne 26.08.2021 smlouvu č. 20210009, jejímž předmětem byla zahraniční stáž Švédsko v termínu 25.9.-2.10.2021 pro 2 osoby.
2. Strana objednatele je povinným subjektem pro zveřejňování v Registru smluv dle smlouvy uvedené v ustanovení odst. 1. tohoto článku a má povinnost uzavřenou smlouvu zveřejnit postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZRS“).
3. Obě smluvní strany shodně konstatují, že do okamžiku sjednání této smlouvy nedošlo k uveřejnění smlouvy uvedené v odst. 1 tohoto článku v Registru smluv, a že jsou si vědomy právních následků s tím spojených.
4. V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností vyplývajících z původně sjednané smlouvy, s ohledem na skutečnost, že obě strany jednaly s vědomím závaznosti uzavřené smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, co si vzájemně ujednaly, a ve snaze napravit stav vzniklý v důsledku neuveřejnění smlouvy v Registru smluv, sjednávají smluvní strany tuto novou smlouvu ve znění, jak je dále uvedeno.

II.

Práva a závazky smluvních stran

1. Smluvní strany si tímto ujednáním vzájemně stvrzují, že obsah vzájemných práv a povinností, který touto smlouvou nově sjednávají, je zcela a beze zbytku vyjádřen textem původně sjednané smlouvy, která tvoří pro tyto účely přílohu této smlouvy. Lhůty se rovněž řídí původně sjednanou smlouvou a počítají se od uplynutí 31 dnů od data jejího uzavření.
2. Smluvní strany prohlašují, že veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původně sjednané smlouvy považují za plnění dle této smlouvy a že v souvislosti se vzájemně

poskytnutým plněním nebudou vzájemně vznášet vůči druhé smluvní straně nároky z titulu bezdůvodného obohacení.

3. Smluvní strany prohlašují, že veškerá budoucí plnění z této smlouvy, která mají být od okamžiku jejího uveřejnění v RS plněna v souladu s obsahem vzájemných závazků vyjádřeným v příloze této smlouvy, budou splněna podle sjednaných podmínek.
4. Smluvní strana, která je povinným subjektem pro zveřejňování v registru smluv dle ZRS smlouvy uvedené v čl. I. odst. 1 této smlouvy, se tímto zavazuje druhé smluvní straně k neprodlenému zveřejnění této smlouvy a její kompletní přílohy v registru smluv v souladu s ustanovením § 5 ZRS.

III.

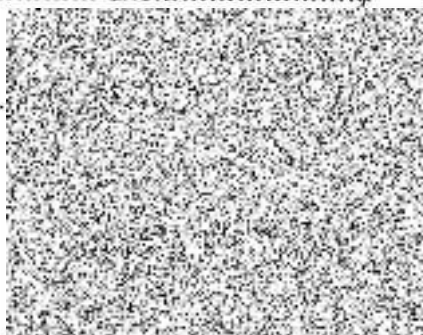
Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva o vypořádání závazků nabývá účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv.
2. Tato smlouva o vypořádání závazků je vyhotovena ve dvou stejnopisech, každý s hodnotou originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.

V. PRAZE dne 23. 11. 2022



V. LIBERCI dne 23. 11. 2022



Příloha č. 1 – Smlouva č. 20210009 ze dne 26.8.2021

02.09.2021

ZŠ JS/2021

**Smlouva o organizaci 5 denní pracovní stáže pedagogických
pracovníků ve švédských školních zařízeních v rámci projektu**

CZ.07.4.68/0.0/0.0/18_066/0001472

Začleňování a podpora žáků s OMJ 2019 – ZŠ Jakutská

Základní škola, Praha 10, Jakutská 2/1210

Jakutská 1210/2

100 00 Praha

IČ: 65993250

Zastoupená: Ing. Sylvou Taufmannovou

Dále „odběratel“

a

Polar Travel s.r.o.

Vřesová 113

Liberec 15, 460 15

IČ: 06080341

Zastoupena: Ing. Vladimírem Černým

Dále „dodavatel“

Osobou oprávněnou jednat v oblasti této smlouvy za odběratele:

Ing. Sylva Taufmannová

Osobou oprávněnou jednat v oblasti této smlouvy ze strany dodavatele:

Ing. Vladimír Černý

Čl. 1

Předmět smlouvy

Dodavatel bere na vědomí, že zakázka je spolufinancovaná ze zdrojů Evropského sociálního fondu a Státního rozpočtu ČR, a zavazuje se respektovat stanovená nařízení operačního programu OP VVV. Dodavatel se zavazuje umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon o účetnictví č. 563/1991 Sb. v platném znění, a zákon o dani z přidané hodnoty č. 235/2004 Sb. v platném znění). Veškeré originály smluv, účetních dokladů a dalších dokumentů souvisejících s realizací této zakázky budou uchovávány do konce roku 2033, pokud český právní řád nestanoví lhůtu delší. Tyto dokumenty a účetní záznamy budou uchovávány způsobem uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a v zákoně č. 499/2004 Sb. o archivní a spisové službě a o změně některých zákonů ve znění pozdějších předpisů a souladu s dalšími platnými právními předpisy ČR.

v termínu: **25. 9. 2021 – 2. 10. 2021**

v ceně: 60 000,- Kč

Dodavatel zajistí pro objednavatele následující služby:

zajištění ubytování v hotelu Strand Borgholm - dvoulůžkové/třílůžkové pokoje

zajištění trajektů - 4x trajekty mezi Německem, Švédskem a Dánskem

zajištění stravy - 5x snídaně, 5x oběd ve škole, 5x večeře

zajištění 5 denní pracovní stáže ve švédských školských zařízeních dle programu

průvodcovské služby a tlumočnické služby

zajištění dopravy lux.busem

Čl. 2

Finanční plnění

Odběratel uhradí dodavateli částku, která bude odpovídat počtu platících účastníků a domluvené ceně za služby pracovní stáže.

Částka bude splatná na účet dodavatele ve lhůtě splatnosti.

Čl. 3

Smluvní podmínky

Odběratel prohlašuje, že

- účastníci budou mít platné cestovní doklady (OP nebo PAS), s platností minimálně 3 měsíce po návratu z pracovní stáže
- účastníci si sjednají pojištění léčebných výloh v zahraničí a pojištění storna výjezdu

Dodavatel prohlašuje, že

- veškeré prostory v přímé správě i pronajaté jsou bezpečné ve smyslu obecně správních předpisů
- zajistí, aby ubytovací prostory tak odpovídaly hygienickému standardu
- odpovídá za plnění služeb uvedených v programu pracovní stáže
- kontaktuje místní školské zařízení pro splnění požadavků pracovní stáže uvedených v programu
- zajistí průvodce (tlumočnicka) po celou dobu trvání výjezdu

Čl. 4

Závěrečná ujednání:

Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu. Její změny nebo zrušení jsou možné pouze v následujících případech: po vzájemné dohodě a v případě hrubého porušení sjednaných podmínek. Jakékoliv změny v termínech, podmínkách a dalších okolnostech pobytu jsou možné jen písemným dodatkem.

V ostatních náležitostech platí další legislativa ČR.

Cestovní kancelář Polar Travel s. r. o. souhlasí se zveřejněním smlouvy.

Smlouva se uzavírá na dobu od 25.9 do 2. 10. 2021

V Liberci dne 26. 8. 2021



ZŠ Praha 10, Jakutská 2/1210



CK Polar Travel s.r.o.